



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קמ"ה ע"ב

= תקונא שתיתאה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

אִיהוּ עִין, תְּרִי כְּנָפֵי עֵינָא תְּרִי לִוְחֵי, וְעַלֵּייהוּ אֶתְמַר תְּמִיד עֵינֵי יְהוּ"ה אֱלֹהֵי"ךְ בְּהַ
מִרְאשִׁית הַשָּׁנָה, וּמֵאֵי בְּהַ, בְּבֵת עֵין דְּאִיְהִי שְׁכִינְתָּא, וְכְּנָפֵי עֵינָא עַלֵּייהוּ אֶתְמַר (תְּהֵלִים
קִיחַ יט) פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צְדָק, תִּלְת גְּוֹנִין כָּלֵל וּפְרָט, וְכָלֵל וְאִינוֹן אֱהִי"ה אֲשֶׁר אֱהִי"ה,
דְּאִינוֹן כָּלֵל בְּכָל אוֹרֵייתָא, אֱהִי"ה כָּלֵל, אֲשֶׁר פְּרָט, אֱהִי"ה כָּלֵל. קְרִיצִין דְּעַל עֵינִין,
עַלֵּייהוּ אֶתְמַר (שִׁיר הַיָּא) תִּלְתִּילִים שְׁחוּרוֹת כְּעוֹרֵב, וְאִינוֹן תִּלִּי תֵלִים. מִצְחָא דְּעַל
עֵינִין בְּהַ צִּיץ נֶזֶר הַקֹּדֶשׁ, מְרוֹקָם בְּגוֹנִין וְצִיּוֹרִין דְּבִי מְקַדָּשָׁא דְּלַעֲיֵלָא, וְצִיּוֹרִין דִּילָהּ
שְׁרֻטוּטִין בְּפוֹתֵיָא וּבְאוֹרְכָא, מְנַהוֹן דְּקִיקִין מְנַהוֹן רַבְרָבִין, וְעַלֵּייהוּ אֶתְמַר בְּמָקוֹם
שְׁאֲמְרוּ לְהָאֲרִיָּה אֵינוֹ רֵשָׁאֵי לְקַצֵּר, לְקַצֵּר אֵינוֹ רֵשָׁאֵי לְהָאֲרִיָּה, לְהָאֲרִיָּה מְסֻטָּרָא דּו',
לְקַצֵּר מְסֻטָּרָא דִּי'.

תרגום לעברית

וְהָעֵינִים שְׁמַאֲרוֹת בְּתוֹרָה, עַלֵּיהֶם נֶאֱמַר עֵינֵי כָל אֱלֹהִי יִשְׁכְּרוּ וְאֵתָה נּוֹתֵן לָהֶם אֶת
אֲכָלָם בְּעֵתוֹ, וְצִיּוֹרֵי אָדָם לְהִתְעַסֵּק בָּהֶם תְּמִיד, עֶרֶב וּבֹקֶר וְצִהָרִים תְּמִיד, שִׁסְתַּכַּל בְּהַ
הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעֵינָיו. זֶהוּ שְׁכָתוֹב תְּמִיד עֵינֵי יְהוּ"ה אֱלֹהֵי"ה בְּהַ מִרְאשִׁית הַשָּׁנָה
וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה, וְלִמְדָנוּ תְּמִיד מִתְּמִיד, תְּמִיד שֶׁל עֶרֶב וּבֹקֶר מִתְּמִיד שֶׁל תְּמִיד - עֵינֵי
יְהוּ"ה אֱלֹהֵי"ה בְּהַ, וְהָרִי הַתְּמִיד שֶׁל עֶרֶב וּבֹקֶר הוּא שֶׁל קְרִיאַת שְׁמַע, אֲלָא מִכָּאן

למדנו, שמי שקורא קריאת שמע ערב ובקר בכל יום תמיד, כאלו קים והגית בו יומם ולילה בתורה, זהו שכתוב לא ימוש ספר התורה הזה מפיה והגית בו יומם ולילה. וספר תורה הוא עין, שני כנפי העין - שני לוחות, ועליהם נאמר תמיד עיני יהו"ה אלהי' ה' בה מראשית השנה, ומה זה בה? בבת העין שהיא השכינה, ועל כנפי העין נאמר פתחו לי שערי צדק. שלשה גוונים - כלל ופרט וכלל, והם אהי"ה אשר אהי"ה, שהם כלל בכל התורה, אהי"ה כלל, אשר פרט, אהי"ה כלל. הגבות שעל העינים, נאמר עליהם תלתלים שחורות כעורב, והם תלי תלים. על המצח שעל העינים ציץ נזר הקדש, מרקם בגוונים וציורים של בית המקדש שלמעלה, והציורים שלה שרטוטים ברחב ובארה, מהם קטנים מהם גדולים, ועליהם נאמר במקום שאמרו להאריה אינו רשאי לקצר, לקצר - אינו רשאי להאריה, להאריה מהצד של ו', לקצר מצד של י'.

טקסט התיקונים

אנפוי דמטרוניתא, אינון מ'ט אנפין טהור, נהרין כשושנה חנור וסומק, נטלין מימינא ושמאלא, גוון חנור בליבון דענוה, סומק בשת דדחילו, ירא בשת, כד אתחזרו ירוקין, הא חתן דילה אסתלק לגבי חמה דאיהי אימא עלאה, ומאלין תלת גוונין דאנפין תליין שבועין ותריין אנפין כחושפן חס"ד, ובהון יר"ו אתון כחשפן גבור"ה, ודא איהו רזא דויעבר יהו"ה, רזא דעיבור, נהיר בהון לגבי כלה בארבע אנפין, הדא הוא דכתיב (יחזקאל א ו) וארבעה פנים לאחת, ועמודא דאמצעיתא איהו וא"ו עיבור השנה, דאית בה תלת עשר ירחין, ואנון ואיהי בראשי תיבין ו'הו א'ני ו'הו, וביה איהו אשה (נ"ל איש) ואיהי אשה עוברה, סוד העבור יסוד, דאיהו יסוד טפה, דמינה אתעבדת עבור, דאיהו וא"ו, דהא וא"ו בלא טפה לית לה עבור, ודא איהו מוחא דתמן חכמה.

פְּנֵי הַגְּבִירָה, הֵם אֲרָבָעִים וְתִשְׁעַ פָּנִים טָהוֹר, מְאִירִים כְּשׁוֹשְׁנָה, לָכֵן וְאָדָם, נוֹטְלִים מִיָּמִין וּמִשְׁמָאל, גּוֹן לָכֵן בְּלִבּוֹן שֶׁל עֲנוּהָ, אָדָם - בִּשְׁתֵּי שָׁל יִרְאָה, יִרְאָה בִּשְׁתֵּי. כְּשִׁחוּזִּירִים לִירְקִים, הָרִי הִחֲתָן שֶׁלָּהּ הִסְתַּלַּק לַחֲמָה, שֶׁהִיא הָאֵם הָעֲלִיוֹנָה. וּמִשְׁלֹשֶׁת הַגּוֹנִים הִלְלוּ שֶׁל הַפָּנִים תְּלוּיִים שְׂבָעִים וּשְׁתֵּים פָּנִים כְּחֹשֶׁבּוֹן חֶסֶד, וּבָהֶם מְאִירִים וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה אוֹתִיּוֹת כְּחֹשֶׁבּוֹן גְּבוּרָה, וְזֶהוּ הַסּוּד שֶׁל וַיַּעֲבֹר יְהוָה, סוּד הָעֲבוּר, מְאִיר בָּהֶם לְכָלָה בְּאַרְבַּע פָּנִים, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְאַרְבַּעָה פָּנִים לְאַחַת, וְהַעֲמוּד הָאֲמָצְעִי הוּא וְאִ'ו, עֲבוּר הַשְּׁנָה, שֵׁשׁ בָּהּ שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֵה חֲדָשִׁים, וְהֵם בְּרָאשֵׁי תִבּוֹת וְ'הוּא אִ'נִי וְ'הוּא, וְבוֹ הוּא אִשָּׁה (נִ'לִי אִישׁ) וְהִיא אִשָּׁה עֲבָרָה, סוּד הָעֲבוּר - יְסוּד, שֶׁהוּא יְסוּד טֶפֶה שְׂמִמָּנָה נַעֲשָׂה עֲבוּר, שֶׁהוּא וְאִ'ו, שֶׁהִרְי וְאִ'ו בְּלִי טֶפֶה אֵין לָהּ עֲבוּר, וְזֶהוּ הַמֶּח, שֶׁשֵּׁם הַחֲכָמָה.

טקסט התיקונים

וְאִ'ו אִיהוּ חוֹטֵמָא מִתְתַּקְנָא בְּאַנְפִּין, עֲלִיָּהוּ אֶתְמַר (בְּרָאשִׁית ב ז) וַיַּעֲבֹר יְהוָה אֱלֹהִים, וַיִּהְיֶה בְּחֹרֶר וְסוּמָק, וְחוֹטֵמָא דְּאִזְלָא בְּאַרְחָ מִיִּשְׂרָאֵל חוֹתֵם אֶמֶת, וְאֵם לֹא אִיהִי בְּאַרְחָ קָשׁוּט לֹא אִיהִי חוֹתֵמָא דְּגוֹשְׁפִּנְקָא דְּמִלְכָּא, וּבְגִין דָּא צִיּוּרָא דְּמִטְרוּנִיתָא דִּיּוֹקְנָא דִּילָהּ דְּחוֹטֵמָא, מִתְתַּקְנָא בְּאַנְפִּין וּבְאַרְחָ מִיִּשְׂרָאֵל עַל אֲנָפִין, וְתִרִין נוֹקְבִין דְּחוֹטֵמָא תִּרִי נְבִיאִי קָשׁוּט, פִּימָא בְּרִתָּא דְּמִלְכָּא, וּבָהּ לְשׁוֹן לְמוֹדִים דְּאִיהוּ צִדִּיק, וְעֵלָה (נִ'א וְעִלִּיהוּ) אֶתְמַר (שִׁיר ד ג) כְּחוֹט הַשָּׁנִי שְׁפִתוֹתֶיהָ וּמִדְּבָרָהּ נִאֻהָ בְּאוֹרִיָּתָא, פִּימָא כָּלְלָא דְּכָלָא, מִינָהּ קוֹל וְדְבוּר דְּאִינוֹן וְ'ה, מִינָהּ הֶבֶל דְּאִיהִי ה', פִּימָא דְּקִיקָא סְתִימָא בְּאוֹת י', מִתְתַּקְנָא בְּשִׁמָּא דִּיהוּ'ה, וּבְגִין דָּא כְּחוֹט הַשָּׁנִי שְׁפִתוֹתֶיהָ וּמִדְּבָרָהּ נִאֻהָ.

וְאִיּוֹ הוּא הַחֹטֵם מִתְקֵן בְּפָנִים, עָלֵיהֶם נֹאמַר וַיִּצָּר יְהוָה אֶל־הֵי"ם, וּמְאִירִים בְּלָכָן וְאָדָם, וְהַחֹטֵם שֶׁהוֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ יֵשֶׁר הוּא חוֹתֵם אֶמֶת, וְאִם אֵינָהּ בְּדֶרֶךְ אֶמֶת, אֵינָהּ חוֹתֵם, הַטְּבַעַת שֶׁל הַמֶּלֶךְ, וּמִשּׁוּם זֶה צִיּוֹר הַגְּבִירָה הַדְּמוּת שֶׁלָּהּ שֶׁל הַחֹטֵם, מִתְקֵן בְּפָנִים וּבְדֶרֶךְ יֵשֶׁר עַל הַפָּנִים, וּשְׁנֵי נִקְבֵי הַחֹטֵם שְׁנֵי נִבְיָאֵי אֶמֶת, הִפָּה - בֵּת הַמֶּלֶךְ, וּכְהַ לְשׁוֹן לְמוֹדִים, שֶׁהוּא צָדִיק, וְעָלֶיהָ (וְעֲלֵיהֶם) נֹאמַר כְּחוֹט הַשְּׁנֵי שְׁפָתוֹתֶיהָ וּמִדְּבָרָהּ נֶאֱוָה, בַּתּוֹרָה, הִפָּה - הַכָּלָל שֶׁל הַכֹּל, מִמֶּנּוּ קוֹל וְדַבּוּר שֶׁהֵם ו'ה', מִמֶּנָּה הַכֹּל שֶׁהִיא ה', פָּה קָטָן סְתוּם בְּאוֹת י', מִתְתַּקֵּן בְּשֵׁמוֹ שֶׁל יְהוָה, וּמִשּׁוּם זֶה כְּחוֹט הַשְּׁנֵי שְׁפָתוֹתֶיהָ וּמִדְּבָרָהּ נֶאֱוָה.

טקסט התיקונים

צִוְאָרָה כְּמַגִּדֵּל הַשָּׁן (שֵׁם ז ה), דָּא יְרוּשָׁלַם, עָלָה אֶתְמַר (שֵׁם ד ד) כְּמַגִּדֵּל דָּוִד צִוְאָרָה, תְּכַשִּׁיטִין דִּילָה כְּהַנִּים לוֹיִים יִשְׂרָאֵלִים, בְּנוֹי לְתַלְפִּיּוֹת דָּא צָדִיק דְּאִיהוּ תַל שֶׁהַכֹּל פּוֹנִים בּוֹ, פְּנּוֹת דִּילָה תִרִין נִבְיָאֵי קָשׁוּט, דְּשִׁכְנִתָּא וְדָאֵי אִיהִי יְרוּשָׁלַם, תְּכַשִּׁיטִין דִּילָה תַלְתָּ אֲבָהֶן, חֲרוּזִין דִּילָה תִרִי סְמִכֵי קָשׁוּט.

תרגום לעברית

צִוְאָרָה כְּמַגִּדֵּל הַשָּׁן - זוֹ יְרוּשָׁלַם, עָלֶיהָ נֹאמַר כְּמַגִּדֵּל דָּוִד צִוְאָרָה, תְּכַשִּׁיטִיָּה - כְּהַנִּים לוֹיִם וְיִשְׂרָאֵלִים, בְּנוֹי לְתַלְפִּיּוֹת, זֶה צָדִיק שֶׁהוּא תַל שֶׁהַכֹּל פּוֹנִים אֵלָיו, הַפְּנּוֹת שָׁלוֹ - שְׁנֵי נִבְיָאֵי אֶמֶת, שֶׁשִּׁכְנָה וְדָאֵי הִיא יְרוּשָׁלַם, הַתְּכַשִּׁיטִים שֶׁלָּהּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲבוֹת, הַחֲרוּזִים שֶׁלָּהּ - שְׁנֵי עֲמוּדֵי אֶמֶת.

טקסט התיקונים

דְּבַר אַחֵר צִוְאָרָה דָּא אֲוִרִיָּתָא, תְּכַשִּׁיטִין דִּילָה רַמ'ח פְּקוּדִין דִּילָה, חֲרוּזִין וּקְמִיעִין דִּילָה אֵינּוֹן מִמֶּנּוּ עַל שֵׁס'ה לֹא תַעֲשֶׂה, דְּנִטְרִין לָהּ בְּהוֹן, וְכֵד אֶסְתַּלַּק צִוְאָר בְּתְכַשִּׁיטִין דִּילָה לְגַבֵּי חֶתָן, כְּמָה רִיחִין טָבִין סָלְקִין בָּהּ, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב (שֵׁם ג ו) מִי זֹאת עוֹלָה מִן

הַמִּדְבָּר, דָּא טוֹרָא דְסִינֵי דְאִיְהִי צִוָּאר עֲלֵמָא, (שם) מְקַטְרֵת מִר דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאֵתְמַר בֵּיה (שם ד) אֱלֹהִי לִי אֵל הַר הַמּוֹר, וּלְבוֹנָה דָּא סִיְהָרָא קְדִישָׁא, עֲלֵה אֶתְמַר וְאֵל גְּבַעַת הַלְבוֹנָה, מְכַל אֲבָקַת רוּכַל דָּא צְדִיק, דְּאִיְהוּ כָּל כְּלִיל בְּכֻלָּא.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר, צִוָּארָה - זֶה הַתּוֹרָה, הַתְּכַשִּׁיטִים שְׁלָה - מֵאֲתָיִם אַרְבָּעִים וְשִׁמוֹנָה מִצְוֹתֶיהָ, הַחֲרוּזִים וְהַקְּמִיעִים שְׁלָה הֵם מְמַנִּים עַל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁשִׁים וְחֲמֵשׁ לֹא תַעֲשֶׂה, שְׁשׁוּמְרִים אוֹתָהּ בָּהֶם, וְכִשְׁמַתְעֵלָה הַצִּוָּאר בְּתַכְשִׁיטִים שְׁלָה אֵל הַחֶתָּן, כַּמָּה רִיחוֹת טוֹבִים עוֹלִים בָּהּ. זֶהוּ שְׁכָתוּב מִי זֹאת עֲלֵה מִן הַמִּדְבָּר, זֶה הַר סִינֵי שֶׁהוּא צִוָּארָה שֶׁל עוֹלָם. מְקַטְרֵת מִר - זֶה הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁנֶאֱמַר בּוֹ אֱלֹהִי לִי אֵל הַר הַמּוֹר, וּלְבוֹנָה - זֶה הַלְבָּנָה הַקְּדוּשָׁה, עֲלֶיהָ נֶאֱמַר וְאֵל גְּבַעַת הַלְבוֹנָה, מְכַל אֲבָקַת רוּכַל - זֶה צְדִיק, שֶׁהוּא כָּל הַכֹּלֵל בְּכָל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ו ע"א) ◆

טקסט התיקונים

דְּבַר אַחֵר צִוָּארָה דָּא אוֹרִייתָא דְבַעַל פָּה, הַלְכָה לְמִשָּׁה מְסִינֵי, מְקַטְרֵת מִר אָמַר מִר, וּלְבוֹנָה לְבוֹן הַהֲלָכָה, מְכַל אֲבָקַת רוּכַל דָּא צְדִיק דְּאִית בֵּיה מְכַל מִינִים, וְדָא נְהִיר לָהּ לְאוֹרִייתָא דְבַעַל פָּה, וּמִיד

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר, צִוָּארָה - זֶה תּוֹרָה שְׁבַעַל פֶּה, הַלְכָה לְמִשָּׁה מְסִינֵי, מְקַטְרֵת מִר - אָמַר מִר, וּלְבוֹנָה - לְבוֹן הַהֲלָכָה, מְכַל אֲבָקַת רוּכַל - זֶה צְדִיק שֶׁיֵּשׁ בּוֹ מְכַל הַמִּינִים, וְזֶה מֵאִיר לְתוֹרָה שְׁבַעַל פֶּה, וּמִיד כְּשֶׁהִיא מְתַקְשֶׁטֶת בְּכָל מִינֵי תַכְשִׁיטִים, יְרוּשָׁלַיִם שֶׁהִיא צִוָּאר

הָעוֹלָם, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְקִיף אוֹתָהּ, זֶהוּ שְׂכָתוֹב וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ נֶאֱמַר יְהוֹ"ה חוֹמַת
אֵשׁ סָבִיב, וְהוּא מְחַבֵּק אוֹתָהּ בְּשֵׁתֵי זְרוּעוֹת, זֶהוּ שְׂכָתוֹב שְׁמָאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וַיְמִינִי
תְּחַבְּקֵנִי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.